



ESP

Su familia paterna es de origen suizo. Su padre era abogado y, tras la Segunda Guerra Mundial, pasó ocho años como prisionero de guerra en la Unión Soviética. Después se convirtió en contable jefe de la Cooperativa Agrícola Rozmaring de Budapest. Su madre era médica de cabecera. Es el mayor de cinco hermanos y nació el 2 de marzo de 1956.

Tras terminar la escuela primaria Fáber Oszkár, ubicada en la calle Kertész, estudió durante cuatro años, entre 1970 y 1974, en la escuela secundaria escolapia de Budapest. Durante esos años, pasó varios veranos en Francia, entre otros lugares en Lourdes, trabajando como enfermero, por lo que aprendió francés con fluidez. En su último año (cuarto curso), quedó sexto en la Competición Nacional de Estudios Secundarios en la asignatura de matemáticas. Tras terminar el bachillerato y gracias a la gran influencia de su profesor, Mihály Kovács decidió seguir estudiando informática en la Facultad de Ingeniería Eléctrica de la Universidad Técnica, donde se especializó en instrumentación y tecnología de

ITA

La sua famiglia paterna era di origine svizzera. Suo padre era avvocato e, dopo la Seconda guerra mondiale, trascorse otto anni come prigioniero di guerra nell'Unione Sovietica. In seguito divenne capo contabile della Cooperativa Agrícola Rozmaring di Budapest. Sua madre era medico di base. Era il maggiore di cinque fratelli ed è nato il 2 marzo 1956.

Dopo aver terminato la scuola primaria Fáber Oszkár, situata in via Kertész, studiò per quattro anni, dal 1970 al 1974, nella scuola secondaria scolopia di Budapest. In quegli anni trascorse diverse estati in Francia, tra l'altro a Lourdes, lavorando come infermiere, e così imparò il francese in modo fluente. Nell'ultimo anno si classificò sesto nella Competizione Nazionale delle Scuole Secondarie nella materia di matematica. Dopo aver concluso la scuola secondaria e grazie alla grande influenza del suo professore Mihály Kovács, decise di proseguire gli studi di informatica presso la Facoltà di Ingegneria Elettrica dell'Università Tecnica, dove si specializzò in strumentazione

P. József Oszkár WETTSTEIN a Sanctissima Eucharistia (Budapest 1956 – Budapest 2025)

Ex Provincia HUNGARIAE

ENG

His father's family was of Swiss origin. His father was a lawyer and, after the Second World War, spent eight years as a prisoner of war in the Soviet Union. Later he became chief accountant of the Rozmaring Agricultural Cooperative in Budapest. His mother was a general practitioner. He was the eldest of five siblings and was born on 2 March 1956.

After completing his primary schooling at Fáber Oszkár Primary School, located on Kertész Street, he studied for four years, from 1970 to 1974, at the Piarist secondary school in Budapest. During those years, he spent several summers in France, among other places in Lourdes, working as a nurse, and for that reason he learnt French fluently. In his final year, he placed sixth in the National Secondary School Competition in Mathematics. After finishing secondary school, and thanks to the strong influence of his teacher Mihály Kovács, he decided to continue his studies in computer science at the Faculty of Electrical Engineering of the Technical University, where he specialised in

FRA

Sa famille paternelle était d'origine suisse. Son père était avocat et, après la Seconde Guerre mondiale, il passa huit ans comme prisonnier de guerre en Union soviétique. Il devint ensuite comptable en chef de la coopérative agricole Rozmaring de Budapest. Sa mère était médecin généraliste. Il était l'aîné de cinq frères et sœurs et il naquit le 2 mars 1956.

Après avoir terminé l'école primaire Fáber Oszkár, située rue Kertész, il étudia pendant quatre ans, de 1970 à 1974, au lycée piariste de Budapest. Pendant ces années, il passa plusieurs étés en France, entre autres à Lourdes, où il travailla comme infirmier, et apprit ainsi le français avec aisance. Lors de sa dernière année, il obtint la sixième place au Concours national des études secondaires en mathématiques. Après avoir terminé le lycée, et grâce à la grande influence de son professeur Mihály Kovács, il décida de poursuivre des études d'informatique à la Faculté de génie électrique de l'Université technique, où il se spécialisa en instrumentation et en technologie de contrôle. Il fut admis à l'université sans

control. Consiguió acceder a la universidad sin necesidad de realizar pruebas de acceso por escrito gracias a sus resultados en las competiciones. Es característico de la época que, a pesar de ello, le interrogaran durante tres cuartos de hora sobre cuestiones relacionadas con su visión del mundo en la prueba oral de admisión. Como estudiante de preinscripción, cumplió el servicio militar durante 11 meses en Jánoshalma, en el condado de Bács-Kiskun. Al elegir la carrera intensiva «B» en la universidad, se graduó en cuatro años, en 1979.

Durante sus estudios universitarios, maduró su vocación de educador. Asumió un papel importante en la dirección de los monaguillos de la parroquia de Terézváros y, en la universidad, se involucró en la tutoría de matemáticas de los estudiantes de secundaria. Mantuvo el contacto con sus profesores escolapios, que lo invitaron en varias ocasiones a acompañarlos en excursiones escolares de invierno y de verano. Estas experiencias lo llevaron a decidir ingresar en la Orden de las Escuelas Pías en 1979, justo después de obtener su título de ingeniero eléctrico.

Después del año de noviciado, comenzó sus estudios de teología en el Kalazantinum y, entre 1980 y 1982, obtuvo el título de ingeniero y profesor tras cursar una formación de dos años en la Facultad de Ingeniería Mecánica de la Universidad Técnica. A partir del otoño de 1982, ya podía impartir clases de matemáticas en la escuela secundaria escolapia de Budapest. También se dedicó con mucho entusiasmo a la teología, para lo cual aprovechó su excelente dominio del francés. Durante su noviciado, tradujo para sus compañeros, entre otras cosas, los textos introductorios del Nuevo Testamento de la Traducción Ecuménica francesa de la Biblia (TOB). A partir de 1982, y a petición del provincial László Varga, continuó sus estudios de teología en la Academia de Teología, donde se licenció en octubre de 1985. Escribió su tesis sobre antropología con el profesor Tamás Nyíri. Por aquel entonces, se ofreció a traducir El

e tecnología del controllo. Riuscì ad accedere all'università senza dover sostenere le prove scritte di ammissione grazie ai risultati ottenuti nelle competizioni. È caratteristico di quell'epoca che, nonostante ciò, durante la prova orale di ammissione venne interrogato per tre quarti d'ora su questioni riguardanti la sua visione del mondo. Come studente preiscritto, svolse undici mesi di servizio militare a Jánoshalma, nella contea di Bács-Kiskun. Scegliendo il corso intensivo «B» all'università, si laureò in quattro anni, nel 1979.

Durante gli studi universitari maturò la sua vocazione di educatore. Assunse un ruolo importante nella guida dei chierichetti della parrocchia di Terézváros e, all'università, si impegnò nel tutorato di matematica per gli studenti delle scuole secondarie. Mantenne il contatto con i suoi professori scolopi, che in diverse occasioni lo invitarono ad accompagnarli nelle escursioni scolastiche invernali ed estive. Queste esperienze lo portarono a decidere di entrare nell'Ordine delle Scuole Pie nel 1979, subito dopo aver ottenuto il titolo di ingegnere elettrotecnico.

Dopo l'anno di noviziato, iniziò gli studi di teologia al Kalazantinum e, tra il 1980 e il 1982, conseguì il titolo di ingegnere e docente dopo aver frequentato un corso biennale presso la Facoltà di Ingegneria Meccanica dell'Università Tecnica. Dall'autunno del 1982 poté già insegnare matematica nella scuola secondaria scolopia di Budapest. Si dedicò anche con grande entusiasmo alla teologia, per la quale mise a frutto la sua eccellente conoscenza del francese. Durante il noviziato tradusse per i suoi compagni, tra l'altro, i testi introduttivi al Nuovo Testamento della Traduzione Ecumenica francese della Bibbia (TOB). A partire dal 1982, e su richiesta del Provinciale László Varga, proseguì gli studi di teologia presso l'Accademia di Teologia, dove conseguì la li-

instrumentation and control technology. He was admitted to the university without having to sit the written entrance examinations because of his competition results. It is characteristic of that period, however, that despite this he was questioned for three quarters of an hour on matters related to his worldview during the oral entrance examination. As a pre-enrolled student, he completed eleven months of military service in Jánoshalma, in Bács-Kiskun County. By choosing the intensive “B” course at the university, he graduated in four years, in 1979.

During his university studies, his vocation as an educator matured. He took on an important role in leading the altar servers of the parish of Terézváros and, at the university, became involved in tutoring secondary school students in mathematics. He kept in touch with his Piarist teachers, who on several occasions invited him to accompany them on winter and summer school trips. These experiences led him to decide to enter the Order of the Pious Schools in 1979, immediately after obtaining his degree in electrical engineering.

After the year of novitiate, he began his theological studies at the Kalazantinum and, between 1980 and 1982, qualified as an engineer and teacher after completing a two-year course at the Faculty of Mechanical Engineering of the Technical University. From the autumn of 1982 onwards, he was already able to teach mathematics at the Piarist secondary school in Budapest. He also devoted himself with great enthusiasm to theology, making use of his excellent command of French. During his novitiate, he translated for his companions, among other things, the introductory texts to the New Testament of the French Ecumenical Translation of the Bible (TOB). From 1982 onwards, and at the request of the Provincial László Varga, he continued his theological studies at the Academy of Theology, where he graduated in October 1985. He wrote his disser-

avoir à passer les épreuves écrites d'admission grâce à ses résultats aux concours. Il est caractéristique de l'époque que, malgré cela, on l'interrogea pendant trois quarts d'heure sur des questions liées à sa vision du monde lors de l'épreuve orale d'admission. En tant qu'étudiant préinscrit, il accomplit onze mois de service militaire à Jánoshalma, dans le comitat de Bács-Kiskun. En choisissant le cursus intensif « B » à l'université, il obtint son diplôme en quatre ans, en 1979.

Au cours de ses études universitaires, sa vocation d'éducateur mûrit. Il assumait un rôle important dans l'animation des servants d'autel de la paroisse de Terézváros et, à l'université, il s'engagea dans le tutorat en mathématiques pour des élèves du secondaire. Il garda le contact avec ses professeurs piaristes, qui l'invitèrent à plusieurs reprises à les accompagner lors de voyages scolaires d'hiver et d'été. Ces expériences le conduisirent à décider d'entrer dans l'Ordre des Écoles Pies en 1979, juste après l'obtention de son diplôme d'ingénieur électricien.

Après son année de noviciat, il commença ses études de théologie au Kalazantinum et, entre 1980 et 1982, il obtint le titre d'ingénieur et de professeur après avoir suivi une formation de deux ans à la Faculté de génie mécanique de l'Université technique. À partir de l'automne 1982, il pouvait déjà enseigner les mathématiques au lycée piariste de Budapest. Il se consacra également avec beaucoup d'enthousiasme à la théologie, pour laquelle il mit à profit son excellente maîtrise du français. Pendant son noviciat, il traduisit pour ses compagnons, entre autres, les textes introductifs du Nouveau Testament de la Traduction œcuménique française de la Bible (TOB). À partir de 1982, et à la demande du Provincial László Varga, il poursuivit ses études de théologie à l'Académie de théologie, où il obtint sa licence en octobre 1985. Il rédigea son mémoire sur l'anthropologie sous la direction du professeur Tamás Nyíri. À cette

diario de Dani (Aimer, ou Le journal de Dany), uno de los libros del escritor eclesiástico francés Michel Quoist dirigido a los jóvenes, que había leído cuando era estudiante universitario. La editorial Szent István Társulat lo publicó en 1984.

Poco antes de terminar sus estudios teológicos, el 25 de agosto de 1984 hizo sus votos solemnes y el 13 de abril de 1985 fue ordenado sacerdote por el arzobispo de Esztergom, László Lékai, en la basílica de San Esteban de Budapest. El provincial, István Jelenits, quería que terminara sus estudios de teología en París y obtuviera allí un doctorado en catequesis o pedagogía religiosa. En marzo de 1986, el consejo episcopal aprobó su envío a París para el curso 1986/1987 (que más tarde se prolongó hasta el curso 1987/1988).

Al finalizar su primer año de estudios, decidió que no quería obtener el doctorado. El provincial István Jelenits le recomendó que «se informara sobre los temas que le interesaban y participara en el trabajo del departamento pastoral». Así, durante su segundo año en París, completó el curso de la Asociación Nacional de Catequesis Audiovisual (Association Catéchétique Nationale pour l'Audiovisuel, ACNAV), creada por el episcopado católico francés. En 1988 regresó a Budapest con los conocimientos adquiridos, así como con material didáctico y equipos fotográficos y de vídeo, que obtuvo con la ayuda de sus patrocinadores.

En ese momento, el provincial lo nombró prefecto de los juniore escolapios del Kalazantinum de Budapest. Desempeñó esta función durante tres años, mientras impartía clases de matemáticas y religión, y era tutor de clase. A lo largo de las décadas siguientes, fue tutor de seis cursos en la escuela secundaria escolapia de Budapest. Generaciones sucesivas pudieron conocer su profunda espiritualidad y su apertura a todo lo bueno y bello.

También en otoño de 1988, aprovechando sus recientes experiencias en París, puso en mar-

cenza nell'ottobre del 1985. Scrisse la sua tesi sull'antropologia con il professor Tamás Nyíri. In quel periodo si offrì di tradurre il diario di Dany (Aimer, ou Le journal de Dany), uno dei libri dello scrittore cattolico francese Michel Quoist rivolto ai giovani, che aveva letto quando era studente universitario. La casa editrice Szent István Társulat lo pubblicò nel 1984.

Poco prima di terminare gli studi teologici, il 25 agosto 1984 emise la professione solenne e il 13 aprile 1985 fu ordinato sacerdote dall'arcivescovo di Esztergom, László Lékai, nella basilica di Santo Stefano a Budapest. Il Provinciale, István Jelenits, desiderava che completasse gli studi teologici a Parigi e vi ottenesse un dottorato in catechesi o pedagogia religiosa. Nel marzo del 1986, il consiglio episcopale approvò il suo invio a Parigi per l'anno accademico 1986/1987, successivamente prolungato fino all'anno 1987/1988.

Al termine del primo anno di studi, decise di non voler conseguire il dottorato. Il Provinciale István Jelenits gli raccomandò di «informarsi sui temi che lo interessavano e di partecipare al lavoro del dipartimento pastorale». Così, durante il secondo anno a Parigi, completò il corso dell'Associazione Nazionale di Catechesi Audiovisiva (Association Catéchétique Nationale pour l'Audiovisuel, ACNAV), creata dall'episcopato cattolico francese. Nel 1988 tornò a Budapest con le conoscenze acquisite, insieme a materiale didattico e ad attrezzature fotografiche e video, ottenuti con l'aiuto dei suoi benefattori.

In quel momento, il Provinciale lo nominò prefetto degli studenti scolopi del Kalazantinum di Budapest. Svolse questo incarico per tre anni, mentre insegnava matematica e religione ed era tutor di classe. Nel corso dei decenni successivi, fu tutor di sei classi nella scuola secondaria scolopia di Budapest. Generazioni successive poterono conoscere la sua profonda spiritualità e la sua apertura a tutto ciò che è buono e bello.

tation on anthropology under Professor Tamás Nyíri. Around that time, he offered to translate Dany's Diary (Aimer, ou Le journal de Dany), one of the books by the French Catholic writer Michel Quoist addressed to young people, which he had read when he was a university student. The publisher Szent István Társulat brought it out in 1984.

Shortly before completing his theological studies, on 25 August 1984 he made his solemn profession, and on 13 April 1985 he was ordained priest by the Archbishop of Esztergom, László Lékai, in St Stephen's Basilica in Budapest. The Provincial, István Jelenits, wanted him to complete his theological studies in Paris and obtain there a doctorate in catechesis or religious pedagogy. In March 1986, the episcopal council approved his being sent to Paris for the 1986/1987 academic year, which was later extended to the 1987/1988 academic year.

At the end of his first year of studies, he decided that he did not want to pursue the doctorate. Provincial István Jelenits recommended that he "inform himself about the subjects that interested him and take part in the work of the pastoral department". Thus, during his second year in Paris, he completed the course of the National Association for Audiovisual Catechesis (Association Catéchétique National pour l'Audiovisuel, ACNAV), established by the French Catholic episcopate. In 1988 he returned to Budapest with the knowledge he had acquired, as well as with teaching materials and photographic and video equipment, which he obtained with the help of his sponsors.

At that time, the Provincial appointed him prefect of the Piarist formees of the Kalazantinum in Budapest. He carried out this responsibility for three years, while teaching mathematics and religion and serving as a class tutor. Over the following decades, he was class tutor to six year-groups at the Piarist secondary school in Budapest. Successive generations came to

époque, il proposa de traduire *Le journal de Dany* (Aimer, ou *Le journal de Dany*), l'un des livres de l'écrivain catholique français Michel Quoist destiné aux jeunes, qu'il avait lu lorsqu'il était étudiant à l'université. La maison d'édition Szent István Társulat le publia en 1984.

Peu avant d'achever ses études de théologie, le 25 août 1984, il fit sa profession solennelle, et le 13 avril 1985 il fut ordonné prêtre par l'archevêque d'Esztergom, László Lékai, dans la basilique Saint-Étienne de Budapest. Le Provincial, István Jelenits, souhaitait qu'il termine ses études de théologie à Paris et qu'il y obtienne un doctorat en catéchèse ou en pédagogie religieuse. En mars 1986, le conseil épiscopal approuva son envoi à Paris pour l'année académique 1986/1987, qui fut ensuite prolongée jusqu'à l'année 1987/1988.

À la fin de sa première année d'études, il décida qu'il ne voulait pas obtenir le doctorat. Le Provincial István Jelenits lui recommanda de « s'informer sur les sujets qui l'intéressaient et de participer au travail du département pastoral ». Ainsi, durant sa deuxième année à Paris, il suivit le cours de l'Association Nationale de Catéchèse Audiovisuelle (Association Catéchétique National pour l'Audiovisuel, ACNAV), créée par l'épiscopat catholique français. En 1988, il revint à Budapest avec les connaissances acquises, ainsi qu'avec du matériel pédagogique et des équipements photographiques et vidéo, qu'il obtint avec l'aide de ses bienfaiteurs.

À ce moment-là, le Provincial le nomma préfet des jeunes religieux piaristes du Kalazantinum de Budapest. Il exerça cette responsabilité durant trois ans, tout en enseignant les mathématiques et la religion, et en étant professeur principal. Au cours des décennies suivantes, il fut professeur principal de six promotions au lycée piariste de Budapest. Des générations successives purent découvrir sa profonde spiritualité et son ouverture à tout ce qui est bon et beau.

cha un club audiovisual (AVK) para los alumnos del instituto de Budapest, con el objetivo de enseñar a los participantes a fotografiar, grabar sonido, manejar una cámara de vídeo y, sobre todo, comunicarse mediante el lenguaje visual. El primer curso solo duró un año, porque los participantes pasaron a cuarto curso el siguiente año escolar y se preparaban para el examen de selectividad. Sin embargo, a partir de 1990 y aprovechando las primeras experiencias, el club se reinició con alumnos de segundo curso (10.^o) y se amplió a dos años. A partir de 1991, el club se unió a un campamento de verano anual junto con un club similar del Instituto Patrona Hungariae, donde los alumnos y alumnas tuvieron la oportunidad de trabajar juntos y hacer películas.

Más tarde, surgieron otras empresas a partir de AVK. En la década de 1990, en la era de las cintas de vídeo VHS, junto con otros videógrafos cristianos, crearon la Asociación VITEO, dedicada al alquiler de cintas de vídeo (películas) de temática cristiana. En esa época, en Budapest, en el patio Ferenciek (de los franciscanos) y en las librerías católicas de ocho ciudades de provincia se podían alquilar sus cintas de vídeo, que formaban parte de una lista con más de cuatrocientos títulos. Sin embargo, no dieron el salto a la era del DVD, por lo que, después del año 2000, el servicio de alquiler fue desapareciendo gradualmente. En 2012, el Club AVK organizó el Festival Nacional Ecuménico de Cine Estudiantil, dirigido a estudiantes de entre 10 y 18 años de escuelas católicas, evangélicas y reformadas de todo el país, a quienes invitó a participar en un concurso de cortometrajes. Desde 2010, participó como formador en cursos de formación continua en vídeo para docentes, organizados por el Instituto Católico de Organización Pedagógica y Formación Continua (KPSZTI, posteriormente Instituto Católico de Pedagogía, KAPI).

Además de su trabajo como profesor de secundaria, József Wettstein también desempeñó

Sempre nell'autunno del 1988, valorizzando le sue recenti esperienze parigine, avviò un club audiovisivo (AVK) per gli alunni del liceo di Budapest, con l'obiettivo di insegnare ai partecipanti a fotografare, registrare il suono, usare una videocamera e, soprattutto, a comunicare attraverso il linguaggio visivo. Il primo corso durò solo un anno, perché i partecipanti passarono all'ultimo anno nell'anno scolastico successivo e si preparavano all'esame di maturità. Tuttavia, dal 1990, facendo tesoro delle prime esperienze, il club riprese con alunni del secondo anno (10^a classe) e fu ampliato a due anni. Dal 1991, al club si affiancò ogni anno un campo estivo insieme a un club simile dell'Istituto Patrona Hungariae, dove ragazzi e ragazze ebbero l'opportunità di lavorare insieme e realizzare film.

In seguito, dall'AVK nacquero anche altre iniziative. Negli anni Novanta, nell'epoca delle videocassette VHS, insieme ad altri videomaker cristiani, crearono l'Associazione VITEO, dedicata al noleggio di videocassette a tema cristiano. In quel tempo, a Budapest, nel cortile Ferenciek dei francescani, e nelle librerie cattoliche di otto città di provincia, si potevano noleggiare le loro videocassette, che facevano parte di un catalogo di oltre quattrocento titoli. Tuttavia, non passarono all'epoca del DVD e, dopo l'anno 2000, il servizio di noleggio scomparve gradualmente. Nel 2012, il Club AVK organizzò il Festival Nazionale Ecumenico del Cinema Studentesco, rivolto a studenti tra i 10 e i 18 anni delle scuole cattoliche, evangeliche e riformate di tutto il Paese, invitandoli a partecipare a un concorso di cortometraggi. Dal 2010 partecipò come formatore ai corsi di aggiornamento video per docenti, organizzati dall'Istituto Cattolico di Organizzazione Pedagogica e Formazione Continua (KPSZTI, poi Istituto Cattolico di Pedagogia, KAPI).

Oltre al suo lavoro come insegnante di scuola secondaria, József Wettstein svolse anche

know his deep spirituality and his openness to all that is good and beautiful.

Also in the autumn of 1988, drawing on his recent experiences in Paris, he launched an audio-visual club (AVK) for the pupils of the secondary school in Budapest, with the aim of teaching the participants photography, sound recording, video camera operation and, above all, how to communicate through visual language. The first course lasted only one year, because the participants moved into their final year in the following school year and were preparing for their school-leaving examination. However, from 1990 onwards, building on the first experiences, the club was relaunched with second-year pupils (Year 10) and extended to two years. From 1991 onwards, the club was joined each year by a summer camp together with a similar club from the Patrona Hungariae Institute, where the boys and girls had the opportunity to work together and make films.

Later, other initiatives arose from AVK. In the 1990s, in the era of VHS video cassettes, together with other Christian videographers, they created the VITEO Association, dedicated to the rental of Christian-themed video cassettes. At that time, in Budapest, in the Ferenciek courtyard of the Franciscans, and in Catholic bookshops in eight provincial cities, their video cassettes could be rented from a catalogue of more than four hundred titles. However, they did not make the transition to the DVD era and, after the year 2000, the rental service gradually disappeared. In 2012, the AVK Club organised the National Ecumenical Student Film Festival, aimed at students between the ages of 10 and 18 from Catholic, Evangelical and Reformed schools throughout the country, inviting them to take part in a short film competition. From 2010 onwards, he took part as a trainer in continuing education video courses for teachers, organised by the Catholic Institute for Pedagogical Organization and Continuing Education (KPSZTI, later the Catholic Pedagogical Institute, KAPI).

À l'automne 1988 également, mettant à profit ses récentes expériences parisiennes, il lança un club audiovisuel (AVK) pour les élèves du lycée de Budapest, afin d'apprendre aux participants à photographier, à enregistrer le son, à manier une caméra vidéo et, surtout, à communiquer à travers le langage visuel. Le premier cycle ne dura qu'un an, parce que les participants passèrent en dernière année l'année scolaire suivante et se préparaient à l'examen du baccalauréat. Toutefois, à partir de 1990, en s'appuyant sur les premières expériences, le club fut relancé avec des élèves de deuxième année (10^e classe) et élargi à deux ans. À partir de 1991, un camp d'été annuel vint s'ajouter au club, en collaboration avec un club semblable de l'Institut Patrona Hungariae, où les garçons et les filles eurent la possibilité de travailler ensemble et de réaliser des films.

Plus tard, d'autres initiatives naquirent à partir de l'AVK. Dans les années 1990, à l'époque des cassettes vidéo VHS, avec d'autres vidéastes chrétiens, ils créèrent l'Association VITEO, consacrée à la location de cassettes vidéo à thème chrétien. À cette époque, à Budapest, dans la cour Ferenciek des franciscains, ainsi que dans les librairies catholiques de huit villes de province, on pouvait louer leurs cassettes vidéo à partir d'un catalogue de plus de quatre cents titres. Toutefois, ils ne firent pas le passage à l'ère du DVD et, après l'an 2000, le service de location disparut progressivement. En 2012, le Club AVK organisa le Festival national œcuménique du film étudiant, destiné à des élèves de 10 à 18 ans des écoles catholiques, évangéliques et réformées de tout le pays, qu'il invita à participer à un concours de courts-métrages. À partir de 2010, il participa comme formateur à des cours de formation continue en vidéo pour enseignants, organisés par l'Institut catholique d'organisation pédagogique et de formation continue (KPSZTI, devenu ensuite l'Institut catholique de pédagogie, KAPI).

diversas funciones de dirección en la Orden. Entre 1995 y 1998 fue rector de la casa en Kälazantium y, en 1999, fue elegido asistente pedagógico provincial durante cuatro años (hasta 2003), al tiempo que se le encomendó la dirección de la comunidad de la casa de la Orden en Budapest. Lo mismo ocurrió en 2015, cuando se convirtió en asistente provincial responsable de las comunidades y, de nuevo, en superior de la casa de Budapest.

En 2019, fue nombrado superior de la casa de Vác, donde, además de enseñar religión en la escuela secundaria escolapia local, siguió dirigiendo el club AVK de Budapest y organizando el Festival Ecueménico de Cine Estudiantil. En 2023, tras otros cuatro años, fue elegido asistente por tercera vez y se convirtió en miembro de la casa Pater Noster de la Orden en Budapest.

Su trabajo fue reconocido en 2007 con la Medalla de Oro al Mérito de San Gerardo, en 2012 con el Premio István Bárczy de la Asamblea General de la Capital y, más recientemente, en 2021, con la Cruz de Caballero de la Orden del Mérito de Hungría.

En sus últimos años luchó contra una enfermedad de las neuronas motoras; cada vez le costaba más moverse, pero lo soportó con una paciencia ejemplar y siguió enseñando hasta su muerte. Al final, solo podía pasear en silla de ruedas, primero apoyándose en ella y, después, sentándose en ella, y los paseos se fueron haciendo cada vez más cortos. La noche anterior a su fallecimiento, el 23 de diciembre de 2025, no se encontraba bien. El médico de cabecera que acudió a su domicilio le diagnosticó neumonía y lo envió al Hospital de la Orden de la Misericordia de Buda para que le realizaran pruebas. Allí, la tarde del 24 de diciembre, sufrió un ataque al corazón que le causó la muerte. Tenía 70 años, 47 de ellos como religioso y 41 como sacerdote.

András Koltai

diverse funzioni di governo nell'Ordine. Tra il 1995 e il 1998 fu rettore della casa di Kälazantium e, nel 1999, venne eletto Assistente provinciale per la pedagogia per quattro anni, fino al 2003, mentre allo stesso tempo gli fu affidata la direzione della comunità della casa dell'Ordine a Budapest. Lo stesso accadde nel 2015, quando divenne Assistente provinciale responsabile delle comunità e, di nuovo, superiore della casa di Budapest.

Nel 2019 fu nominato superiore della casa di Vác, dove, oltre a insegnare religione nella locale scuola secondaria scolopia, continuò a dirigere il club AVK di Budapest e a organizzare il Festival Ecumenico del Cinema Studentesco. Nel 2023, dopo altri quattro anni, fu eletto Assistente per la terza volta e divenne membro della casa Pater Noster dell'Ordine a Budapest.

Il suo lavoro fu riconosciuto nel 2007 con la Medaglia d'Oro al Merito di san Gerardo, nel 2012 con il Premio István Bárczy dell'Assemblea Generale della Capitale e, più recentemente, nel 2021, con la Croce di Cavaliere dell'Ordine al Merito d'Ungheria.

Negli ultimi anni lottò contro una malattia dei motoneuroni; gli diventava sempre più difficile muoversi, ma lo sopportò con pazienza esemplare e continuò a insegnare fino alla morte. Alla fine, poteva passeggiare solo in sedia a rotelle, prima appoggiandosi ad essa e poi sedendovisi, e le passeggiate divennero sempre più brevi. La notte precedente alla sua morte, il 23 dicembre 2025, non si sentiva bene. Il medico di base che si recò a casa sua gli diagnosticò una polmonite e lo inviò all'Ospedale dell'Ordine della Misericordia di Buda per alcuni esami. Lì, nel pomeriggio del 24 dicembre, ebbe un infarto che ne causò la morte. Aveva 70 anni, 47 dei quali come religioso e 41 come sacerdote.

András Koltai

In addition to his work as a secondary-school teacher, József Wettstein also held various leadership responsibilities in the Order. Between 1995 and 1998 he was rector of the house at Kalazantium and, in 1999, he was elected Provincial Assistant for Pedagogy for four years, until 2003, while at the same time being entrusted with the leadership of the community of the Order's house in Budapest. The same happened in 2015, when he became Provincial Assistant responsible for the communities and, once again, superior of the house in Budapest.

In 2019, he was appointed superior of the house in Vác, where, in addition to teaching religion at the local Piarist secondary school, he continued to direct the AVK club in Budapest and to organize the Ecumenical Student Film Festival. In 2023, after a further four years, he was elected Assistant for the third time and became a member of the Order's Pater Noster house in Budapest.

His work was recognised in 2007 with the Gold Medal of Merit of Saint Gerard, in 2012 with the István Bárczy Prize of the General Assembly of the Capital, and, more recently, in 2021, with the Knight's Cross of the Order of Merit of Hungary.

In his final years he struggled with motor neuron disease; moving became increasingly difficult for him, but he bore it with exemplary patience and continued teaching until his death. In the end, he could only go for walks in a wheelchair, first leaning on it and later sitting in it, and the walks became shorter and shorter. On the night before his death, 23 December 2025, he was unwell. The general practitioner who came to his home diagnosed pneumonia and sent him to the Hospital of the Order of Mercy in Buda for tests. There, on the afternoon of 24 December, he suffered a heart attack that caused his death. He was 70 years old, 47 of them as a religious and 41 as a priest.

András Koltai

En plus de son travail comme professeur de lycée, József Wettstein a également exercé diverses responsabilités de direction dans l'Ordre. Entre 1995 et 1998, il fut recteur de la maison de Kalazantium et, en 1999, il fut élu Assistant provincial pour la pédagogie pour quatre ans, jusqu'en 2003, tout en recevant en même temps la charge de diriger la communauté de la maison de l'Ordre à Budapest. Il en fut de même en 2015, lorsqu'il devint Assistant provincial responsable des communautés et, de nouveau, supérieur de la maison de Budapest.

En 2019, il fut nommé supérieur de la maison de Vác, où, en plus d'enseigner la religion au lycée piariste local, il continua à diriger le club AVK de Budapest et à organiser le Festival œcuménique du film étudiant. En 2023, après quatre autres années, il fut élu Assistant pour la troisième fois et devint membre de la maison Pater Noster de l'Ordre à Budapest.

Son travail fut reconnu en 2007 par la Médaille d'or du Mérite de saint Gérard, en 2012 par le Prix István Bárczy de l'Assemblée générale de la Capitale et, plus récemment, en 2021, par la Croix de Chevalier de l'Ordre du Mérite de Hongrie.

Durant ses dernières années, il lutta contre une maladie des neurones moteurs ; il lui devenait de plus en plus difficile de se déplacer, mais il le supporta avec une patience exemplaire et continua à enseigner jusqu'à sa mort. À la fin, il ne pouvait plus se promener qu'en fauteuil roulant, d'abord en s'y appuyant, puis en s'y asseyant, et les promenades devinrent de plus en plus courtes. La veille de son décès, le 23 décembre 2025, il ne se sentait pas bien. Le médecin généraliste venu à son domicile diagnostiqua une pneumonie et l'envoya à l'Hôpital de l'Ordre de la Miséricorde de Buda pour des examens. Là, dans l'après-midi du 24 décembre, il fut victime d'une crise cardiaque qui provoqua sa mort. Il avait 70 ans, dont 47 comme religieux et 41 comme prêtre.

András Koltai